

PROIEKTU-FITXA
GARAPEN BIDEAN DAUDEN HERRIALDEETAKO EKINTZAK FINANTZATZEKO DIRULAGUNTZAK
FICHA DEL PROYECTO
SUBVENCIONES PARA FINANCIAR ACCIONES EN LOS PAÍSES EN VÍAS DE DESARROLLO

DATU OROKORRAK / DATOS GENERALES

GKE ESKATZAILEA ONG SOLICITANTE	
PROIEKTUAREN IZENBURUA TÍTULO DEL PROYECTO	
DEIALDIAREN URTEA AÑO DE LA CONVOCATORIA	

1.- PROIEKTUA AURKEZTEKO DATUAK / DATOS DE PRESENTACIÓN DEL PROYECTO

LABURPENA (azaldu, 10-15 lerrotan, konpondu nahi den arazoa eta horretarako proposatzen diren neurriak).
RESUMEN (describir en 10-15 líneas el problema que se pretende resolver y las medidas propuestas para ello).

--

KOKALEKU ZEHATZA (herrialdea, departamentua, herria, komunitatea... Lekuari buruzko datuak ematerakoan aipatu baita handik gertuen dauden beste hiri ezagunago batzuk). Mapa argigarria erantsi.
LOCALIZACIÓN EXACTA (país, departamento, municipio, comunidad... aportando datos sobre la ubicación en relación a otras ciudades más conocidas). Adjuntar mapa ilustrativo.

--

2.- GKE ESKATZAILEAREN DATUAK / DATOS DE LA ONG SOLICITANTE

IZENA NOMBRE	
IFZ / IFK NIF / CIF	
HELBIDEA DIRECCIÓN	
PK ETA HERRIA CP Y POBLACIÓN	
PROBINTZIA PROVINCIA	
TELEFONOA TELÉFONO	
FAXA FAX	
EMAILA EMAIL	
ERATZE-DATA FECHA DE CONSTITUCIÓN	
LEGEZKO ORDEZKARIA REPRESENTANTE LEGAL	
NAN: LEGEZKO ORDEZKARIA DNI: REPRESENTANTE LEGAL	
KARGUA CARGO	
PROIEKTUAREN ARDURADUNAK (izen-abizenak eta telefonoa) RESPONSABLES DEL PROYECTO (nombre y apellidos y teléfono)	
BAZKIDE KOPURUA (Eibarkoak eta Eibartik kanpokoak) NÚMERO DE SOCIOS/AS (en Eibar y resto)	
EIBARREN LAN EGITEN DUEN PERTSONA KOPURUA (soldatapekoak eta boluntarioak) Nº DE PERSONAS QUE TRABAJAN EN EIBAR (remuneradas y voluntarias)	

Erakundearen esperientzia Eibarren garapenaren aldeko sentsibilizazio ekintzak edo heziketa-ekintzak egiten (gehenez ere, 3 proiektu azaldu, ondoren azaltzen den lauki honetan eskatzen den informazioa sartuta).

Experiencia de la entidad en acciones de sensibilización o educación al desarrollo en Eibar (citar un máximo de 3 proyectos incluyendo la información que se solicita en el recuadro siguiente).

1go proiektua / Proyecto 1

Izenburua / Título:

Aurrekontu orokorra / Presupuesto total:

Burutu zen tokia / Lugar concreto donde se realizó:

Hasiera eta amaiera datak / Fechas de inicio y fin:

2. proiektua / Proyecto 2

Izenburua / Título:

Aurrekontu orokorra / Presupuesto total:

Burutu zen tokia / Lugar concreto donde se realizó:

Hasiera eta amaiera datak / Fechas de inicio y fin:

3. proiektua / Proyecto 3

Izenburua / Título:

Aurrekontu orokorra / Presupuesto total:

Burutu zen tokia / Lugar concreto donde se realizó:

Hasiera eta amaiera datak / Fechas de inicio y fin:

Erakundearen esperientzia garapenaren aldeko proiektuetan (gehenez ere 3 proiektu azaldu, ondoren azaltzen diren laukietan eskatzen den informazioa emanda, orain diruz laguntzeko eskatu den proiektuaren tokiko GKEekin egindako proiektuak lehenetsiz).

Experiencia de la entidad en proyectos de cooperación al desarrollo (citar un máximo de 3 proyectos incluyendo la información que se solicita en los siguientes recuadros, priorizando los proyectos realizados con la ONG local del proyecto para el que ahora se solicita subvención).

1go proiektua / Proyecto 1

Izenburua / Título:

Beste herrialdeko GKE / ONG local:

Aurrekontu orokorra / Presupuesto total:

Burutu zen tokia / Lugar concreto donde se realizó:

Hasiera eta amaiera datak / Fechas de inicio y fin:

2. proiektua / Proyecto 2**Izenburua / Título:****Beste herrialdeko GKE / ONG local:****Aurrekontu orokorra / Presupuesto total:****Burutu zen tokia / Lugar concreto donde se realizó:****Hasiera eta amaiera datak / Fechas de inicio y fin:****3. proiektua / Proyecto 3****Izenburua / Título:****Beste herrialdeko GKE / ONG local:****Aurrekontu orokorra / Presupuesto total:****Burutu zen tokia / Lugar concreto donde se realizó:****Hasiera eta amaiera datak / Fechas de inicio y fin:****3.- BESTE HERRIALDE HORRETAKO EDO TOKIKO ERAKUNDEAREN DATUAK / DATOS DE LA ENTIDAD LOCAL (CONTRAPARTE LOCAL)**

IZENA NOMBRE	
IFZ / IFK NIF / CIF	
HELBIDEA DIRECCIÓN	
TELEFONOA ETA FAXA TELÉFONO Y FAX	
EMAILA EMAIL	
ERATZE-DATA FECHA DE CONSTITUCIÓN	
PROIEKTU-ARDURADUNA RESPONSABLE PROYECTO	
KARGUA CARGO	
LANKIDE KOPURUA NÚMERO TRABAJADORES/AS	

Erakundearen esperientzia garapenaren aldeko proiektuetan (gehenez ere 3 proiektu azaldu, ondoren azaltzen diren laukietan eskatzen den informazioa emanda, orain diruz laguntzeko eskatu den proiektuaren onuradunekin egindako proiektuak lehenetsiz).

Experiencia en la realización de proyectos (citar hasta un máximo de 3 proyectos, priorizando los que se hayan realizado con la misma población beneficiaria del proyecto para el que ahora se solicita subvención, incluyendo la información que se solicita en los siguientes recuadros).

1go proiektua / Proyecto 1

Izenburua / Título:

Aurrekontu orokorra / Presupuesto total:

Burutu zen tokia / Lugar concreto donde se realizó:

Hasiera eta amaiera datak / Fechas de inicio y fin:

2. proiektua / Proyecto 2

Izenburua / Título:

Aurrekontu orokorra / Presupuesto total:

Burutu zen tokia / Lugar concreto donde se realizó:

Hasiera eta amaiera datak / Fechas de inicio y fin:

3. proiektua / Proyecto 3

Izenburua / Título:

Aurrekontu orokorra / Presupuesto total:

Burutu zen tokia / Lugar concreto donde se realizó:

Hasiera eta amaiera datak / Fechas de inicio y fin:

Eibarko kolektibo edo talde baten eta tokiko edo beste herrialde hartako taldearen arteko hartu emanak (adierazi, hemengoan eta proiektua egin nahi den toki hartako kolektiboan artean jada hartu emanik baden –ikastetxeak, boluntario taldeak...- edo horrelako harremanik ezartzeko asmorik dagoen.

Relaciones entre un colectivo del Municipio de Eibar y otro local (informar si ya hay relaciones entre colectivos, como colegios, grupos de voluntariado, etc., con otro de la zona donde se pretende realizar el proyecto, o si está previsto establecer ese tipo de relaciones).

4.- AURREKARIAK, TESTUINGURUA ETA JUSTIFIKAZIOA / ANTECEDENTES, CONTEXTO Y JUSTIFICACIÓN

4.1 Aurrekariak (deskribatu ekimenaren jatorria, zeintzuk izan ziren aurreneko urratsak, biztanleriaren arteko harremana, tokiko erakundea eta eskaera egiten duena, baita proiektua identifikatzeko prozesua ere).

4.1 Antecedentes (describir el origen de la iniciativa, cuáles fueron los primeros pasos, la relación entre la población, la entidad local y la entidad solicitante, así como el proceso de identificación del proyecto).

4.2. Testuingurua (esparru geografikoa, biztanleriaren ezaugarri sozialak, jarduera ekonomiko nagusiak, leku hartako erakundeak, testuinguru politikoa eta proiektua egin nahi den lekuaren giroa ulertzeko baliagarria izan daitekeen gainerako informazioa guztia).

4.2 Contexto (marco geográfico, características sociales de la población, principales actividades económicas, organizaciones en la zona, contexto político y cualquier otra información que sea útil para comprender el entorno en el que se pretende realizar el proyecto).

4.3. Justifikazioa (azaldu zeintzuk diren konpondu nahi diren arazoak edo arazoa, proiektu honi ekiteko gogoia piztu dutenak).

4.3 Justificación (explicar el problema o problemas que se pretenden resolver y que son los que dan lugar al planteamiento de este proyecto).

4.4 Xede-populazioaren parte-hartzea. Xede-populazioa identifikatzea (sexuaren arabera bereizita): kopurua, gizarte-maila, etnia eta abar. Xede-populazioa aukeratzeko irizpideak. Hala badagokio, deskribatu emakumeen parte-hartzea bultzatzeko ekintza positiboak. Proiektuaren zein fasetan eta nola hartzen duen parte xede-populazioak. Arreta berezia eskainiko zaio emakumeek proiektuan duten parte-hartzeari.

4.4 Participación de la población sujeto. Identificación de la población sujeto (desagregada por sexos), número, nivel social, etnia... Criterios de selección de la población sujeto. En su caso, describir las acciones positivas orientadas a promover la participación de las mujeres. Fases del proyecto en la que participa la población sujeto y cómo lo hace. Se pondrá especial atención a la participación de las mujeres en el mismo.

5.- PROIEKTUAREN PLANTEAMENDUA ETA EDUKIA / PLANTEAMIENTO Y CONTENIDOS DEL PROYECTO

5.1. Helburu Orokorra(k): deskribatu, oso hitz gutxitan, zertan arinduko diren hango biztanleriaren arazo nagusiak edo arazoa.

5.1 Objetivo(s) General(es): describir, de manera muy resumida, en qué medida el problema o los problemas más generales de la población se verán atenuados).

5.2. Helburu zehatza (deskribatu, oso hitz gutxitan, hango biztanleriaren artean proiektua egiteak izango duen garrantzia edo ondorio ona; horrez gain, adierazi ondorio hori adierazle kuantitatibo bat edo adierazle batzuk erabilita).

5.2 Objetivo específico (describir, de manera muy resumida, el efecto positivo que tendrá entre la población la realización del proyecto, además expresar dicho efecto en términos de un indicador o más de tipo cuantitativo).

Helburu zehatza / Objetivo Específico:

Adierazlea / Indicador:

5.3. Emaitzak (deskribatu, Helburu Zehatza lortzeko beharrezkoak izan eta proiektua egiterakoan lortuko den produktu edo/eta zerbitzu bakoitza; emaitza bakoitza adierazle kuantitatibo batekin adieraziko da).

5.3 Resultados (describir cada uno de los productos y/o servicios que se obtendrán a lo largo de la ejecución del proyecto necesarios para alcanzar el Objetivo Específico; cada uno de los resultados se expresará además en forma de indicador cuantitativo).

1go emaitza / Resultado 1:

Adierazlea / Indicador:

2. emaitza / Resultado 2:

Adierazlea / Indicador:

5.4. Jarduerak (emaitza bakoitzeko; deskribatu horiek eskuratu edo lortzeko beharrezkoak diren jarduera zehatzak).

5.4 Actividades (por cada uno de los resultados, describir las actividades concretas necesarias para conseguirlos).

5.5. Proiektuaren ekintzak edo jarduerak gauzatzeko egutegia.

5.5 Calendario de ejecución de las actividades del proyecto.

6.- AURREKONTUA / PRESUPUESTO

Zuriz dauden zutabeetan erakundeak jartzen dituen bere diru-baliabideak eta proiektua finantzatzen lagundu dutenak sartuko dira; zehatz-mehatz azaldu behar da aurrekontuaren kontu-sail bakoitzaren kalkulua eurotan, ez beste moneta batean. Faktura proforma batzuk hango moneta badaude, eskaera egin duen erakundeak adierazi egin behar du eurotan dagoen kanbio-tasa hango moneta edo diruarekiko.

En las columnas en blanco se incluirán los recursos propios aportados por la entidad y los distintos cofinanciadores del proyecto, además, se explicará con todo detalle el cálculo de las partidas presupuestarias expresándolas en euros y no en cualquier otra moneda. En el caso de que existan facturas proforma en moneda local, la entidad solicitante deberá indicar el tipo de cambio en euros aplicado a dicha moneda.

KONTU-SAILAK / PARTIDAS	KOFINANTZATZAILEAK / COFINANCIADORES					GUZTIRA TOTAL
	HGKE ONGD	Eibarko Udala				
1. Lursailak edo/eta eraikinak erostea 1. Compra de terrenos y/o edificios						
2. Eraikinak edo azpiegiturak eraiki edo birgaitzea 2. Construcción o rehabilitación de edificios o infraestructuras						
3. Ekipamenduak eta materialak erostea eta garraiatzea 3. Compra y transporte de equipos y materiales						
4. Tokiko langileria 4. Personal local						
5. Atzerriratutako langileria 5. Personal expatriado						
6. Prestakuntza eta gaitasuna 6. Formación y capacitación						
7. Errotazio-fondoa 7. Fondo rotatorio						
8. Funtzionamendu-gastuak 8. Gastos de funcionamiento						
9. Garapenerako hezkuntza eta Eibarren proiektuaz jabetzea (gehienez, kostu zuzenen % 10a). 9. Educación al desarrollo y sensibilización del proyecto en Eibar (max. 10% de los costes directos)						
ZUZENEKO KOSTUA GUZTIRA TOTAL COSTES DIRECTOS						
GKE-ren administrazio, identifikazio... gastuak (gehienez kostu zuzenen %10a) Gastos de administración, identificación, etc. de la ONG (max. 10% de los costes directos)						
ZEHARKAKO KOSTUA GUZTIRA TOTAL COSTES INDIRECTOS						
OROKORRA GUZTIRA TOTAL GENERAL						

Oharra: Finantzatzen laguntzeko beste herrialde horretako beste ekarpen batzuk onartzen dira, dirutan edo baloretan, behar bezala dokumentatuta eta justifikatuta.

Nota: Como cofinanciación se aceptan otros aportes en efectivo o valorizados de la contraparte local, debidamente documentados y justificados.

7.- BIDERAGARRITASUNARI ETA IRAUNKORTASUNARI BURUZKO AZTERKETA: BIDERAGARRITASUN EKONOMIKOA, INGURUMENAREKIKOA, INSTITUZIONAL, TEKNOLOGIKOA... / ESTUDIO DE VIABILIDAD: ECONÓMICA, MEDIOAMBIENTAL, INSTITUCIONAL, TECNOLÓGICA...

Kanpoko laguntza amaitu ondoren proiektuaren jarraipena bermatuko duten faktoreak; hala badagokio, eranskin batean erantsiko zaizkio azterlan teknikoak, bideragarritasun-azterlanak, eraikinen planoak, tokiko erakundeekiko hitzarmenak, bideragarritasuna bermatu eta etorkizuneko proiektuaren mantenu-kostuak estaliko dituzten.

Factores que garantizan la continuidad del proyecto en el futuro al finalizar la ayuda externa; en su caso, se adjuntarán en un anexo los estudios técnicos realizados, estudios de factibilidad, planos de construcciones (viabilidad técnica), convenios con instituciones locales (viabilidad institucional), en su caso estudios realizados de mercado o de carácter económico que garanticen la viabilidad económica-financiera, que permitan cubrir los costes de mantenimiento del proyecto en el futuro.



8.- JASANGARRITASUNA / SOSTENIBILIDAD

Azaldu, kanpotik jasotako laguntza amaitzen denean helburu zehatz horrek etorkizunean segi egingo duela bermatzeko aurreikusitako neurriak.

Explicar las medidas previstas para garantizar que el Objetivo Específico se mantenga en el futuro una vez termine la ayuda exterior.



9.- GENERO-IKUSPEGIA / ENFOQUE DE GÉNERO

Genero-azterketa eta adierazleak. Ahalduzko estrategiak, eta aldaketak gizonen eta emakumeen egoeren arteko desberdintasunetan.

Análisis de género e indicadores. Estrategias de empoderamiento, cambios en la situación y posición de hombres y mujeres.

10.- ZEHARKAKO BESTE ILDO BATZUK: GAITASUNEN GARAPENA, PARTEHARTZE PROZESUAK, TOKI ERAKUNDEA SENDOTZEA, ESKUBIDEEN IKUSPEGIA KONTUAN IZATEA, INGURUMENAREN JASANGARRITASUNA / OTRAS LÍNEAS TRANSVERSALES:DESARROLLO DE CAPACIDADES, PROCESOS DE PARTICIPACIÓN, FORTALECIMIENTO DE LA ORGANIZACIÓN LOCAL, ENFOQUE DE DERECHOS, SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL.

Azaldu, proiektuan kasu bakoitzerako islatzen diren estrategiak eta ekintzak.

Explicar las estrategias y acciones que se contemplan en el proyecto para cada caso.

11.- GARAPENERAKO HEZKUNTZA ETA EIBARREN PROIEKTUAZ JABETZEA / EDUCACIÓN AL DESARROLLO Y SENSIBILIZACIÓN DEL PROYECTO EN EIBAR

Azaldu Eibarren egitekotan dauden ekintzak eta horretarako behar diren baliabideak.

Explicar las acciones que se contemplan realizar en Eibar y los recursos necesarios.